Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:63

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I poprosiwszy tabliczkę napisał mówiąc Jan jest imię jego i zdziwili się wszyscy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A on poprosił o tabliczkę i napisał:\* Jan ma być jego imię. I wszyscy się zdziwili.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I poprosiwszy tabliczkę napisał (tak): Jan jest imię jego. I zdziwili się wszyscy.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I poprosiwszy tabliczkę napisał mówiąc Jan jest imię jego i zdziwili się wszyscy |

1. 1) Tj. napisał, mówiąc, ἔγραψεν λέγων : co może ozn., że λέγων można traktować też jako dwukropek. [↑](#footnote-ref-2)